

RÅDETS AFGØRELSE

af 27. november 1992

om yderligere mellemfristet finansiel bistand til Rumænien

(92/551/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾ forelagt
efter høring af Det Monetære Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,
og

ud fra følgende betragtninger:

Rumænien er ved at gennemføre fundamentale politiske
og økonomiske reformer og har besluttet at indføre
markedsøkonomi;

disse reformer er ved at blive gennemført med finansiel
støtte fra Fællesskabet, og det er nødvendigt at konsoli-
dere og udvide reformprocessen;

Fællesskabets finansielle støtte til reformerne vil styrke
den gensidige tillid og knytte Rumænien nærmere til
Fællesskabet;

Rumænien og Fællesskabet har indledt forhandlinger om
indgåelse af en Europa -aftale om oprettelse af et associe-
ringsforhold;

Rådet besluttede ved afgørelse 91/384/EØF ⁽³⁾ at yde
Rumænien en mellemfristet bistand på højst 375 mio.
ECU med sigte på at sikre en holdbar betalingsbalancesi-
tuation i landet;

til trods for den rumænske regerings modige gennemfø-
relse af tilpasningsforanstaltninger og strukturreformer
befinder den rumænske økonomi sig imidlertid fortsat i
stabiliseringsfasen, og en yderligere officiel støtte er derfor
nødvendig for at støtte betalingsbalancen og styrke reser-
verne;

de rumænske myndigheder har anmodet om finansiel
bistand fra Den Internationale Valutafond (IMF), Gruppen
af 24 Industrilande (G-24) og Fællesskabet, og ud over det
beløb, der skønnes at kunne tilvejebringes via IMF og
Verdensbanken og ved overførsel af den finansielle
bistand fra G-24 for 1991, vil der fortsat være et finansie-
ringsbehov på omkring 180 mio. \$ i 1992, hvis det skal

undgås, at der sker en yderligere nedgang i importen, som
alvorligt kunne true gennemførelsen af de mål, der ligger
til grund for regeringens reformbestræbelser;

Kommissionen har i sin egenskab af koordinator af
bistanden fra G-24 opfordret disse lande til at yde
mellemfristet bistand til Rumænien;

ydelse af et mellemfristet fællesskabslån til Rumænien er
en passende foranstaltning til at støtte landets betalingsba-
lance og til at styrke dets reserver;

spørgsmålet om risici i tilknytning til de garantier, der
ydes over De Europæiske Fællesskabers almindelige
budget, skal behandles i forbindelse med fornyelsen i
1992 af den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin
og forbedring af budgetproceduren;

fællesskabslånet bør forvaltes af Kommissionen;

Traktaten indholder ikke anden hjemmel til vedtagelse af
denne afgørelse end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Fællesskabet yder Rumænien et mellemfristet lån på
højst 80 mio. ECU i hovedstol og med en maksimal
løbetid på syv år med henblik på at støtte betalingsba-
lancen og styrke reserverne.

2. Til dette formål bemyndiges Kommissionen til på
Fællesskabets vegne at låne de nødvendige midler, som vil
blive stillet til rådighed for Rumænien i form af et lån.

3. Dette lån forvaltes af Kommissionen i samråd med
Det Monetære Udvalg og på en måde, der er i overens-
stemmelse med enhver aftale mellem IMF og Rumænien.

Artikel 2

1. Kommissionen bemyndiges til, efter samråd med
Det Monetære Udvalg, at føre forhandlinger med de
rumænske myndigheder om de økonomisk-politiske
betingelser i tilknytning til lånet. Disse betingelser skal
være i overensstemmelse med de aftaler, der er nævnt i
artikel 1, stk. 3, og med aftaler indgået af G-24.

2. Kommissionen kontrollerer med regelmæssige
mellemløb i samarbejde med Det Monetære Udvalg og i
snæver koordination med G-24 og IMF, at den økono-
miske politik i Rumænien er i overensstemmelse med
formålene med lånet, og at lånebetingelserne overholdes.

⁽¹⁾ EFT nr. C 164 af 1. 7. 1992, s. 30.

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 17. november 1992 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. L 208 af 30. 7. 1991, s. 64.

Artikel 3

1. Med forbehold af artikel 2, stk. 2, stilles lånet til rådighed for Rumænien i én rate under forudsætning af tilfredsstillende gennemførelse af den standby-aftale, der skal indgås mellem Rumænien og IMF.
2. Midlerne indbetales til Rumæniens nationalbank.

Artikel 4

1. De låneoptagelses- og långivningstransaktioner, der er nævnt i artikel 1, gennemføres med samme valørdato og må for Fællesskabet ikke medføre omlægning af forfaldstiden, valutakurs- og renterisici eller andre kommercielle risici.
2. Kommissionen skal, hvis Rumænien ønsker det, træffe de nødvendige foranstaltninger til at indføje en klausul om anticiperet tilbagebetaling i lånebetingelserne og til, at en sådan klausul kan anvendes.
3. Giver omstændighederne mulighed for en forbedring af renten på lånene, kan Kommissionen på Rumæniens anmodning helt eller delvis refinansiere sine oprindelige låneoptagelser eller omlægge de hertil svarende finansielle betingelser. En sådan refinansiering

eller omlægning gennemføres på de betingelser, der er fastsat i stk. 1, og må ikke resultere i en forlængelse af den gennemsnitlige løbetid for de af transaktionerne berørte lån eller i en forhøjelse af restgælden, udtrykt i løbende valutakurs, på datoen for disse transaktioner.

4. Rumænien bærer alle de omkostninger, som Fællesskabet afholder i forbindelse med indgåelse og gennemførelse af transaktioner i henhold til denne afgørelse.

5. Det Monetære Udvalg underrettes mindst en gang om året om udviklingen i de transaktioner, der er omhandlet i stk. 2 og 3.

Artikel 5

Kommissionen sender mindst en gang om året Europa-Parlamentet og Rådet en rapport, der indholder en vurdering af gennemførelsen af denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 1992.

På Rådets vegne

J. PATTEN

Formand